No. 59013*

Türkiye
and
Hungary

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Hungary on cooperation in the field of education. Budapest, 7 November 2019

Entry into force: *13 April 2023, in accordance with article 12(1)*

Authentic texts: *English, Hungarian and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Türkiye, 26 November 2025*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

Türkiye
et
Hongrie

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la Hongrie relatif à la coopération en matière d'éducation. Budapest, 7 novembre 2019

Entrée en vigueur : *13 avril 2023, conformément au paragraphe 1 de l'article 12*

Textes authentiques : *anglais, hongrois et turc*

Enregistrement au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Türkiye, 26 novembre 2025*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF HUNGARY ON COOPERATION IN THE FIELD OF
EDUCATION

The Government of the Republic of Turkey and the Government of Hungary (hereinafter referred to each as the "Party" and together as the "Parties"

Believing in the benefit that the expansion of cooperation in the field of education shall bring to both Parties;

Seeking to develop and improve the cooperation in the field of education; and

Taking into consideration the national legislations in force of the two countries in the field of education;

Have agreed as follows:

Article 1

Purpose

The purpose of the present Agreement is to cooperate on the basis of the principles of equality, reciprocity and mutual advantage and to develop the mutual understanding and the relations between the Parties.

Article 2

Scope of the Cooperation

The Parties shall promote and facilitate the cooperation in the following areas:

1. Exchange of information and scientific publications in formal and non-formal educations;
2. Exchange of experts, teachers and students;
3. Organization of education programs for administrators, educators and students in the field of vocational and technical education;
4. Exchange of experience in the field of vocational and technical education;
5. Mutual introduction of the education programs, educational materials and methods used in the two Countries;
6. Cooperation in preparation and development of new education programs and materials;
7. Exchange of experience regarding new technologies applied in education;
8. Development of partnerships between schools and life-long learning institutions for joint programs and student activities;

9. Exchange of information and documents about educational systems in both countries through the corresponding institutions with the aim of facilitating the mutual recognition and equivalency of the titles and diplomas issued by these institutions;
10. Cooperation within the framework of the European Union education programs;
11. Encouragement of participation in such activities as conferences, meetings, competitions and scouting to be organized in the two countries;
12. Other matters agreed by the Parties.

Article 3

Teaching and Learning of Official Languages

1. The Parties shall, within the bounds of possibilities, promote the teaching and learning of the other Party's language, literature and culture in their own education systems.
2. To this end, the Parties shall strive to assign lecturers at each other's universities in compliance with their own legislations.
3. The Parties shall, within the bounds of their possibilities, provide books and other educational materials in order to support the teaching of their own languages, literatures and cultures.
4. The Parties shall cooperate in teaching their languages and cultures for the children at primary and secondary education levels of their respective communities living in other Party's territory.
5. Within this framework, the Parties shall assign teachers to teach their languages and cultures.

Article 4

Review of Textbooks

The Parties shall facilitate that each other's history, geography, language, culture and traditions are accurately reflected in their textbooks and that they are introduced in such a manner to enrich their shared values.

The Parties shall facilitate the exchange of history and geography textbooks as well as history maps and atlases used in their schools with a view to acquiring accurate and impartial knowledge acquisition.

To this end, the Parties shall establish a "Turkey-Hungary Joint Textbooks Experts Committee" which shall convene regularly.

Article 5

Scholarships

1. Each year, the Parties shall grant scholarships for language courses, higher education and research programs, taking into consideration the required areas and within the bounds of their possibilities. The number of the scholarships and the terms and conditions for provision of scholarships shall be subject to the respective legislations of the Parties.
2. In this context, the procedure for application, selection and placement of the Hungarian higher education candidates and researchers shall be conducted in accordance with the "Turkey Scholarships" legislation, while the procedures for application, selection and placement of the Turkish higher education candidates and researchers shall be conducted in accordance with the relevant Hungarian legislation.
3. The Parties shall take necessary measures to resolve the problems of the scholarship students receiving education in their Countries.
4. The Parties shall cooperate and provide the necessary support in the scholarship promotion process.

Article 6

Implementing Authorities

The following authorities shall be responsible for the implementation of this Agreement:

1. On behalf of the Government of the Republic of Turkey: The Ministry of National Education of the Republic of Turkey.
2. On behalf of the Government of Hungary: The Ministry of Human Capacities and the Ministry for Innovation and Technology.

Article 7

Technical and Financial Matters

The implementation of the activities agreed in this Agreement shall be subject to the availability of financial means and staff of the Parties.

The cost of exchange of experts, scientists and other specialists, stemming from this Agreement shall be covered on the following basis:

Unless otherwise agreed, accommodation, board and domestic travel expenses shall be covered by the Receiving Party and the round trip international travel expenses shall be covered by the Sending Party, in accordance with their national legislations.

The Parties shall facilitate the visa and residence permit procedures for the exchange of the personnel stemming from this Agreement and shall exempt these procedures from any fees.

The Parties shall reciprocally facilitate and accelerate, within the bounds of their national legislations, the temporary imports/exports of the goods and materials necessary for the accomplishment of the duties and activities under this Agreement.

Article 8

Education Joint Working Group

1. The Parties shall establish an Education Joint Working Group in order to facilitate the implementation, supervision and assessment of this Agreement through regular submission of reports to the relevant institutions.
2. The Education Joint Working Group shall be co-chaired by Ministers of Education of the Parties or authorized senior officials. The representatives of the relevant institutions shall meet biennially or upon request by one of the Parties, either in Turkey or Hungary.
3. If the Parties are unable to convene a meeting, documents shall be exchanged in lieu of such a meeting.

Article 9

Protection of Intellectual Property Rights

The Parties shall ensure effective protection of the rights for intellectual property created or transferred under this Agreement and under the implementing agreements to be concluded for each project, in accordance with their respective national legislation and international treaties to which they are Parties.

For the purposes of this Agreement, intellectual property shall be understood to have the meaning given in the Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm on 14 July 1967.

Article 10

International or Regional Commitments

This Agreement shall in no way prejudice the rights and obligations of the Parties arising from their participation in international organisations, the regional or sub-regional union and entities and from treaties and agreements to which they are parties.

Article 11

Settlement of Disputes

Any dispute that might arise from the interpretation and/or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultations and negotiations between the Parties.

Article 12

Entry into Force, Effective Period and Termination

1. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other through diplomatic channels of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.
2. This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years as from the date when it enters into force, and shall thereafter be automatically renewed for successive periods of five (5) years unless terminated through diplomatic channels by either Party giving written notice six (6) months prior to the expiry of this period.
3. This Agreement may at any time be amended upon mutual written consent of the Parties. Such amendments shall enter into force with the same legal procedures specified under paragraph 1 of this Article.
4. Termination or expiry of this Agreement shall not affect the ongoing activities and projects as well as the activities and projects already started.

Done in Budapest on the 7th of November 2019 in two original copies in the Turkish, Hungarian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation of this Agreement, the English version shall prevail.

For the Government of the Republic of Turkey	**For the Government of Hungary**
Prof. Dr. Mustafa SAFRAN	**Prof. Dr. Miklós KÁSLER**
Ministry of National Education	**Ministry of Human Capacities**
Deputy Minister	**Minister**

[TEXT IN HUNGARIAN – TEXTE EN HONGROIS]

OKTATÁSI EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS A TÖRÖK KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA ÉS MAGYARORSZÁG KORMÁNYA KÖZÖTT

A Török Köztársaság Kormánya és Magyarország Kormánya (a továbbiakban különkülön a „Fél" és együttesen a „Felek")

abban a hitben, hogy az oktatás terén meglévő együttműködés kibővítése mindkét Fél előnyére válik;

fejleszteni és javítani kívánják az oktatás terén meglévő együttműködésüket; valamint

mindkét országban hatályos, oktatásra vonatkozó nemzeti törvényeinek figyelembe vételével;

a következőkben egyeztek meg:

1. cikk

Cél

Jelen Megállapodás célja az egyenlőség, kölcsönösség, illetve kölcsönös előny elvei alapján történő együttműködés, valamint a Felek közötti kölcsönös megértés és kapcsolatok fejlesztése.

2. cikk

Az együttműködés területei

Felek a következő területeken támogatják és mozdítják elő az együttműködést:

1. Információ- és tudományos kiadványcsere a formális és nem formális oktatás terén;
2. Szakértők, oktatók, és hallgatók cseréje;
3. Adminisztrátorok, oktatók és hallgatók részére szóló oktatási programok szervezése a szakmai és műszaki oktatás terén;
4. Tapasztalatcsere a szakmai és műszaki oktatás terén;
5. A két országban alkalmazott oktatási programok, oktatási anyagok és módszerek kölcsönös bemutatása;
6. Új oktatási programok és anyagok előkészítésében és fejlesztésében való együttműködés;
7. Tapasztalatcsere az oktatásban alkalmazott új technológiák terén;
8. Az iskolák és az élethosszig tartó tanulás oktatási intézményei partnerségének fejlesztése közös programok és hallgatói tevékenységek terén;

9. Információ- és dokumentumcsere mindkét ország oktatási rendszeréről a megfelelő intézményeken keresztül, az ezen intézmények által kiadott címek és diplomák kölcsönös elfogadásának és ekvivalenciájának elősegítése érdekében;
10. Az Európai Unió oktatási programjainak keretében történő együttműködés;
11. Részvétel bátorítása a két országban szervezett olyan tevékenységekben, mint pl. konferenciák, találkozók, versenyek, illetve cserkészet;
12. Egyéb, a Felek által jóváhagyott ügyekben.

3. cikk

A hivatalos nyelvek oktatása és elsajátítása

1. A Felek saját oktatási rendszerükön belül lehetőségeik szerint elősegítik a másik Fél nyelvének, irodalmának és kultúrájának oktatását és elsajátítását.
2. Erre vonatkozólag a Felek saját törvényeik alapján igyekeznek egymás felsőoktatási intézményeibe lektorokat kijelölni.
3. A Felek lehetőségeik szerint kötelesek könyveket, és egyéb oktatási anyagokat szolgáltatni saját nyelvük, irodalmuk és kultúrájuk oktatásának elősegítése érdekében.
4. A Felek a másik Fél területén élő közösségeket illetően kötelesek együttműködni az általános és középiskolai oktatásban tanuló gyermekek nyelvi és kulturális oktatásának terén.
5. Jelen keretfeltételeken belül a Felek a saját nyelvük és kultúrájuk oktatására oktatókat neveznek ki.

4. cikk

A tankönyvek felülvizsgálata

A Felek kötelesek biztosítani, hogy egymás történelme, földrajza, nyelve, kultúrája és hagyományai pontosan tükröződjenek a tankönyveikben, valamint olyan módon legyenek bemutatva, melyek az általuk közös értékeket gazdagítsák.

A Felek elősegítik a saját iskoláikban alkalmazott történelem és földrajz tankönyvek, történelmi térképek és atlaszok cseréjét azzal a céllal, hogy pontos és pártatlan tudásszerzést biztosítsanak.

Erre vonatkozólag a Felek létrehozzák a „Török-Magyar Közös Tankönyvek Szakértői Bizottságát", amely rendszeresen ülésezik.

5. cikk

Ösztöndíjak

1. Minden évben a szükséges területek és lehetőségek figyelembe vételével Felek ösztöndíjat biztosítanak a nyelvi kurzusokhoz, valamint a felsőoktatási- és kutatói programokhoz. Az ösztöndíjak száma és az ösztöndíjak megszerzésének feltételei Felek vonatkozó jogszabályai alapján kerülnek meghatározásra.

2. Ebben az értelemben a jelentkezési és kiválasztási eljárások, illetve a magyar felsőoktatási jelöltek és kutatók elhelyezése a „Török ösztöndíjak" törvény alapján történnek, míg a török felsőoktatási jelöltek és kutatók elhelyezése a vonatkozó magyar törvény alapján történnek.

3. A Felek az országukban tanuló ösztöndíjas hallgatók problémáinak megoldására megfelelő intézkedéseket hoznak.

4. A Felek az ösztöndíj promóciós folyamat során együttműködnek és ahhoz kellő támogatást nyújtanak.

6. cikk

A végrehajtásért felelős hatóságok

Jelen Megállapodás végrehajtásáért a következő hatóságok felelősek:

1. A Török Köztársaság Kormánya nevében: A Török Köztársaság Nemzeti Oktatási Minisztériuma.

2. Magyarország Kormánya nevében: Az Emberi Erőforrások Minisztériuma és az Innovációs és Technológiai Minisztérium.

7. cikk

Technikai és pénzügyi kérdések

A jelen Megállapodásban elfogadott tevékenységek végrehajtása a Felek anyagi forrásainak és személyzetének rendelkezésre állásától függ.

A jelen Megállapodásból eredő szakértők, tudósok és egyéb specialisták cseréjének költsége a következő alapon kerül kiegyenlítésre:

Eltérő megállapodás hiányában a nemzeti törvények alapján a szállás-, az étkezési és a belföldi utazási költségeket a Fogadó Fél, míg a nemzetközi, oda-vissza utazási költségeket a Küldő Fél állja.

Felek a jelen Megállapodásból eredő személyzetcserét illetően elősegítik a vízum- és tartózkodási engedélyre vonatkozó eljárásokat és azokat mindennemű díjtól mentessé teszik.

A nemzeti törvényeik keretein belül a Felek kölcsönösen elősegítik és felgyorsítják a jelen Megállapodásból eredő feladatok és tevékenységek teljesítéséhez szükséges áruk- és anyagok ideiglenes ki- és behozatalát.

8. cikk

Közös Oktatási Munkacsoport

1. A Felek Közös Oktatási Munkacsoportot hoznak létre annak érdekében, hogy a megfelelő intézményekhez rendszeresen benyújtott jelentések segítségével elősegítsék jelen Megállapodás végrehajtását, felügyeletét és értékelését.
2. A Közös Oktatási Munkacsoport társelnökei a Felek oktatási miniszterei, vagy felhatalmazott vezető tisztviselők. Az érintett intézmények képviselői kétévente, vagy bármelyik Fél kérése alapján, Magyarországon vagy Törökországban találkoznak.
3. Amennyiben Felek képtelenek összehívni a találkozót, egy ilyen találkozó helyett dokumentumokat cserélnek.

9. cikk

A szellemi tulajdonjogok védelme

Felek a vonatkozó nemzeti törvényeik és az általuk részes nemzetközi szerződések alapján biztosítják a jelen Megállapodás, illetve a projektekre megkötött megállapodások alatt létrehozott vagy átadott szellemi tulajdonjogok hatékony védelmét.

Jelen Megállapodás céljából a szellemi tulajdon az 1967. július 14-én Stockholmban létrehozott Szellemi Tulajdon Világszervezete Konvenciójának 2. cikkében foglalt jelentéssel bír.

10. cikk

Nemzetközi és regionális kötelezettségek

Jelen Megállapodás semmiképpen sem sértheti Felek a nemzetközi szervezetekben, regionális vagy szubregionális uniókban és entitásokban, illetve az általuk részes egyezményekből és megállapodásokból származó jogait és kötelezettségeit.

11. cikk

Jogviták rendezése

Bármely, jelen Megállapodás értelmezéséből és/vagy végrehajtásából eredő vita békés úton, a Felek közötti konzultációval és tárgyalással rendezendő.

12. cikk
Hatálybalépés, időtartam és megszüntetés

1. Jelen Megállapodás harminc (30) nappal az utolsó írásos értesítés kézhezvételét követően lép hatályba, mellyel a Felek diplomáciai csatornákon keresztül értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges belső jogi eljárásaik teljesítéséről.
2. Jelen Megállapodás a hatályba lépését követő öt (5) évig hatályban marad, és további öt (5) éves időszakokra automatikusan megújul, hacsak nem bármelyik Fél diplomáciai úton benyújtott írásos értesítéssel a lejáratot megelőző hat (6) hónappal korábban nem szünteti meg.
3. Jelen Megállapodás Felek kölcsönös írásos beleegyezésével bármikor módosítható. A módosítások a jelen Cikk 1. bekezdésében foglalt jogi eljárásokkal megegyező módon lépnek hatályba.
4. Jelen Megállapodás megszüntetése vagy lejárata nem befolyásolja a folyamatban levő, illetve a már megkezdett tevékenységeket és projekteket.

Készült Budapesten 2019. november 7-én két eredeti példányban török, magyar és angol nyelven; minden szöveg egyaránt hiteles. A jelen Megállapodás értelmezésbeli eltérései esetén az angol verzió az irányadó.

A Török Köztársaság	**Magyarország**
Kormánya nevében	**Kormánya nevében**
Prof. Dr. Mustafa SAFRAN	**Prof. Dr. KÁSLER Miklós**
Nemzeti Oktatási Minisztérium	**Emberi Erőforrások Minisztériuma**
Miniszterhelyettes	**Miniszter**

[TEXT IN TURKISH – TEXTE EN TURC]

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
MACARİSTAN HÜKÜMETİ
ARASINDA
EĞİTİM ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bundan sonra ayrı ayrı "Taraf" ve müştereken "Taraflar" olarak anılacak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Macaristan Hükümeti:

Eğitim alanında ülkeler arasındaki işbirliğinin artırılmasının her iki Tarafa fayda sağlayacağına inanarak,

Eğitim alanında işbirliğini pekiştirmek ve artırmak arzusuyla ve

Eğitim alanında iki ülkede yürürlükte bulunan ulusal mevzuatı dikkate alarak aşağıda belirtilen hususlarda mutabık kalmışlardır:

Madde 1

Amaç

Bu Anlaşmanın amacı, eşitlik, mütekabiliyet ve karşılıklı yarar ilkelerine dayanarak işbirliği yapmak ve Taraflar arasındaki ilişkileri ve karşılıklı anlayışı geliştirmektir.

Madde 2

İşbirliğinin Kapsamı

Taraflar, aşağıda belirtilen alanlarda işbirliğini teşvik eder ve kolaylaştırır:

1. Örgün ve yaygın eğitimde bilgi ve bilimsel yayınların değişimi,
2. Uzman, öğretmen ve öğrenci değişimi,
3. Mesleki ve teknik eğitim alanında yönetici, eğitici ve öğrenciler için eğitim programları düzenlenmesi,
4. Mesleki ve teknik eğitim alanında tecrübe değişimi,
5. Her iki ülkede kullanılan öğretim programlarının, eğitim materyallerinin ve yöntemlerinin karşılıklı tanıtımı,
6. Yeni öğretim programları ve materyallerinin hazırlanması ve geliştirilmesi konusunda işbirliği yapılması,
7. Eğitimde uygulanan yeni teknolojiler konusunda tecrübe paylaşımı,
8. Okullar ve hayat boyu öğrenim kurumları arasında, ortak programlar ve öğrenci faaliyetleri için kardeş okul ilişkileri kurulması.

9. Tarafların ilgili kurumlarınca verilen derece ve diplomaların denkliklerinin karşılıklı olarak tanınmasını kolaylaştırmak amacıyla her iki ülkedeki eğitim sistemleri hakkında bilgi ve belge değişimi yapılması.
10. Avrupa Birliği eğitim programları çerçevesinde işbirliği yapılması.
11. Her iki ülkede düzenlenen konferans, toplantı, yarışma ve izcilik faaliyetleri vb. etkinliklere ilgililerin katılımının teşvik edilmesi.
12. Taraflarca mutabık kalınan diğer hususlar.

Madde 3

Resmi Dillerin Öğretilmesi ve Öğrenilmesi

1. Taraflar, kendi eğitim sistemleri içinde diğer Tarafın dil, edebiyat ve kültürünün öğretilmesini ve öğrenilmesini imkânlar ölçüsünde, karşılıklı olarak desteklerler.
2. Taraflar bu hedefin gerçekleştirilmesi için kendi mevzuatlarına uygun olacak şekilde birbirlerinin üniversitelerinde okutmanlar görevlendirirler.
3. Taraflar, kendi dil, edebiyat ve kültürlerinin öğretilmesine yardım etmek amacıyla, imkânları ölçüsünde, birbirlerine kitap ve diğer eğitim malzemeleri sağlarlar.
4. Taraflar diğer Tarafın ülkesinde yaşayan kendi toplumları mensubu öğrencilere ilk ve ortaöğretim düzeylerinde kendi dil ve kültürlerinin öğretilmesi için işbirliği yaparlar.
5. Bu kapsamda taraflar kendi dil ve kültürlerinin öğretilmesi amacıyla öğretmen görevlendirirler.

Madde 4

Ders Kitaplarının Gözden Geçirilmesi

Taraflar, paylaştıkları değerlerin zenginleştirilmesi amacıyla birbirlerinin tarihi, coğrafyası, dili, kültürü ile geleneklerinin okul kitaplarında doğru olarak tanıtılmasını ve yansıtılmasını sağlarlar.

Taraflar, doğru ve tarafsız bilgi edinimi için ilk ve ortaöğretim kurumlarında kullanılan tarih ve coğrafya ders kitapları ile harita ve atlasların karşılıklı olarak değişimini sağlarlar.

Bu amaçla "Türkiye-Macaristan Ders Kitapları Karma Uzmanlar Komitesi" toplantılarının düzenlenmesini temin ederler.

Madde 5

Burslar

1. Taraflar, ihtiyaç duyulan alanları dikkate alarak ve imkânları nispetinde her yıl dil kursu bursu, yükseköğretim ve araştırma bursu tahsis edeceklerdir. Burs sayısı ve burs verme şartları, Tarafların ilgili mevzuatına tabidir.
2. Bu bağlamda, Türkiye'de burslu olarak öğrenim görmek isteyen Macaristan uyruklu yükseköğretim adayları ve araştırmacıların başvuru, seçilme ve programlara yerleştirme işlemleri "Türkiye Bursları" mevzuatı; Macaristan'da burslu olarak öğrenim görmek isteyen Türk yükseköğretim adayları ve araştırmacıların başvuru, seçim süreçleri ve programlara yerleştirme işlemleri ise ilgili Macaristan mevzuatı çerçevesinde yürütülür.
3. Taraflar, ülkelerinde burslu olarak veya kendi imkânları ile öğrenim gören öğrencilerin sorunlarının çözümü için gerekli tedbirleri alırlar.
4. Taraflar, burs tanıtım sürecinde işbirliği yapar ve gerekli desteği sağlarlar.

Madde 6

Uygulayıcı Kurumlar

Bu Anlaşmanın uygulanmasından aşağıdaki kurumlar sorumludur:

1. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti için: Türkiye Cumhuriyeti Millî Eğitim Bakanlığı.
2. Macaristan Hükümeti için: İnsan Kaynakları Bakanlığı ve Yenilik ve Teknoloji Bakanlığı.

Madde 7

Teknik ve Mali Hususlar

İşbu Anlaşmada mutabık kalınan faaliyetlerin uygulanması, tarafların bütçe ve personel olanaklarına bağlıdır.

İşbu Anlaşmadan kaynaklanan uzman, bilim adamı ve diğer personelin değişimi ve heyet ziyaretlerinin masrafları aşağıdaki hususlar temel alınarak karşılanacaktır:

Aksi üzerinde mutabık kalınmadığı sürece, iaşe, ibate ve yurt içi seyahat masrafları Kabul Eden Tarafça, uluslararası ulaşım masrafları ise Gönderen Tarafça kendi ulusal mevzuatına göre karşılanır.

İşbu Anlaşmadan kaynaklanan personel değişiminde Taraflar söz konusu personele vize ve ikamet izninin ücretsiz olarak verilmesini sağlarlar.

Taraflar, milli mevzuatları izin verdiği ölçüde, bu Anlaşma kapsamında öngörülen görev ve etkinlikleri gerçekleştirmek için gerekli mal ve malzemelerin geçici ithalini/ihracını karşılıklı olarak kolaylaştırır ve hızlandırırlar.

Madde 8

Eğitim Ortak Çalışma Grubu

1. Taraflar bu Anlaşmanın uygulanmasının kolaylaştırılması, izlenmesi ve değerlendirilmesi ve ilgili kurumlara düzenli rapor sunulması için Eğitim Ortak Çalışma Grubu oluşturulması hususunda anlaşmaya varmışlardır.
2. Eğitim Ortak Çalışma Grubuna, Tarafların Eğitim Bakanları veya görevlendirecekleri üst düzey yöneticiler eş başkanlık yapar. İlgili kurum temsilcileri, iki yılda bir kez veya ihtiyaç olması halinde Tarafların talebi üzerine Türkiye'de veya Macaristan'da toplanır.
3. Toplantı yapılamayan durumlarda, karşılıklı belge değişiminde bulunulacaktır.

Madde 9

Fikrî Mülkiyet Haklarının Korunması

Taraflar, ulusal mevzuatları ve taraf oldukları uluslararası anlaşmalar çerçevesinde, bu Anlaşma ve her bir proje için yapılacak uygulama anlaşmaları kapsamında oluşturulacak ve devredilecek fikrî mülkiyet haklarının etkin bir şekilde korunmasını sağlarlar.

İşbu Anlaşma bağlamında, fikrî mülkiyet kavramı 14 Temmuz 1967'de Stockholm'de imzalanmış olan Dünya Fikrî Mülkiyet Örgütü'nü Kuran Anlaşma'nın 2'nci maddesinde tanımlandığı şekilde anlaşılacaktır.

Madde 10

Uluslararası veya Bölgesel Taahhütler

Bu Anlaşma, Tarafların uluslararası kuruluşlara, bölgesel veya alt bölgesel birlik ve kuruluşlara katılımlarından ve taraf oldukları anlaşma ve sözleşmelerden kaynaklanan hak ve yükümlülüklerine hiçbir şekilde halel getirmez.

Madde 11

Uyuşmazlıkların Çözümü

Bu Anlaşmanın uygulanması ve/veya yorumlanmasından doğabilecek herhangi bir uyuşmazlık taraflar arasında danışma ve görüşme aracılığıyla dostane biçimde çözülür.

Madde 12

Yürürlüğe Girme, Geçerlilik Süresi ve Sonlandırma

1. İşbu Anlaşma, Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli kendi iç yasal usullerini tamamladıklarını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihten otuz gün (30) sonra yürürlüğe girer.

2. İşbu Anlaşma yürürlüğe giriş tarihinden itibaren beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalacak ve bu sürenin bitiminden altı (6) ay önce Taraflardan herhangi biri Anlaşmayı sona erdirme niyetini diğer tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmediği takdirde, müteakip beş (5) yıllık süreler için kendiliğinden uzar.

3. İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı mutabakatıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girer.

4. İşbu Anlaşmanın feshedilmesi veya sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

İşbu Anlaşma, Budapeşte'de 7 Kasım 2019 tarihinde Türkçe, Macarca ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Bu Anlaşmanın yorumlanmasında farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına	**Macaristan Hükümeti Adına**
Prof. Dr. Mustafa SAFRAN	**Prof. Dr. Miklós KÁSLER**
Milli Eğitim Bakan Yardımcısı	**İnsan Kaynakları Bakanı**